

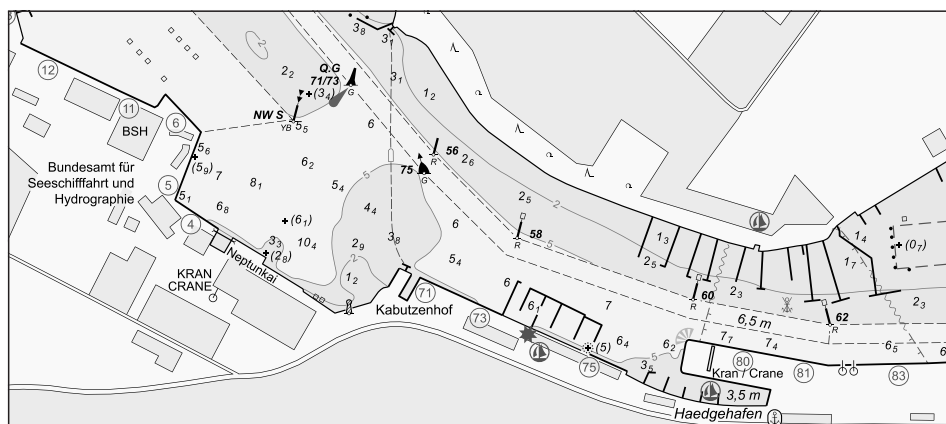
BUNDESAMT FÜR  
SEESCHIFFFAHRT  
UND  
HYDROGRAPHIE

# Nachrichten für Seefahrer

## Notices to Mariners

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt  
*Official Maritime Publication*

04. August 2023 · 154. Jahrgang  
*04 August 2023 · Volume 154*



Nfs 31/2023

**Karten, Seehandbücher und Leuchtfeuerverzeichnisse usw. bitte sofort berichtigen.**

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen sind in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“ enthalten.

**Übersetzungen**

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

**Freiwillige Mitarbeit**

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie  
Neptunallee 5, 18057 Rostock  
Telefon/*Telephone* +49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/*operator*)  
Telefax +49 (0) 3 81 45 63-9 48 (Vermittlung/*operator*)  
E-Mail/*E-mail* nfs@bsh.de  
Internet www.bsh.de

Die Inhalte dieser Veröffentlichung sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie  
Hamburg und Rostock 2023  
www.bsh.de  
ISSN-Nr. digital 0027-7444

**Charts, Sailing Directions and Lists of Lights etc. to be corrected immediately.**

*Geographic longitude referred to Greenwich meridian.*

*True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.*

*Sector limits of lights from seaward.*

*Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.*

*Depths and drying heights referred to Chart Datum.*

*Other heights referred to chart specific height datum.*

*Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.*

*For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.*

*Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the "Annual enclosure to the Notices to Mariners" (NfS) and in the "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".*

**Translations**

*The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.*

**Voluntary cooperation**

*Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:*

*The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.*

© Federal Maritime and Hydrographic Agency  
Hamburg and Rostock 2023  
www.bsh.de  
ISSN-Nr. digital 0027-7444

**P- und T-Berichtigungen/P and T corrections**

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2021 bis zum Heft 30/2023

According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2021 to issue 30/2023

**Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications**

Bücher/Books: –

Karten/Charts: 1510, 1520, 1521

**Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts****Nordsee/North Sea**

1230	1510	1521	1620	1630	1711
1240	1520	1610			

**Ostsee/Baltic Sea**

T36	64	162	1513	1578	T2210
40	151	1511			

**Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications**

4001 Leuchtfeuerverzeichnis, südwestliche Ostsee 2023

**Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications**

- DE. BMI. Bekanntmachungen. Gefährdungshinweis Schwarzes Meer/DE. BMI. Notifications. Security information Black Sea

**Beilagen/Enclosures**

- DE. BSH. Deckblätter zum Lfv./DE. BSH. Corrections to the List of Lights

**P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections*****Gültige P- und T-Berichtigungen**  
vom 04. August 2023***P and T Corrections in force***  
*dated 04 August 2023*Nach den Nachrichten für Seefahrer  
Heft 01/2021 bis zum Heft 30/2023*According to the German Notices to Mariners (NfS)*  
*issue 01/2021 to issue 30/2023*

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 36	2023: 25	T 2210	2023: 25

**Teil 1/Part 1****Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea****★ 1230****Roter Grund**

Letzte NfS:

13/23

Trage ein

*Insert*<sup>5</sup><sub>7</sub>

und streiche

*and delete*<sup>7</sup>

dicht SO-lich

*close SE*

53° 51,55' N 008° 03,65' E

<sup>5</sup><sub>6</sub>

und streiche

*and delete*<sup>6</sup><sub>7</sub>

dicht dabei

*close by*

53° 51,50' N 008° 04,51' E

(WSA Weser-Jade-Nordsee, Survey LP689/23) 31/23

**★ 1240****Roter Grund**

Letzte NfS:

28/23

Trage ein

*Insert*<sup>5</sup><sub>6</sub>

und streiche

*and delete*<sup>6</sup><sub>7</sub>

dicht dabei

*close by*

53° 51,50' N 008° 04,51' E

(WSA Weser-Jade-Nordsee, Survey LP689/23) 31/23

**★ 1510****Die Jade mit Wilhelmshaven**

Letzte NfS:

17/23

NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/23) 31/23

**★ 1520****Die Jade, Wilhelmshaven und Jadebusen**

Letzte NfS:

12/22

NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/23) 31/23

★ 1521

**Wilhelmshaven**Letzte NfS:  
12/22NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/23) 31/23

★ 1610

**NW-lich Spitzsand**Letzte NfS:  
29/23Trage ein  
*Insert*13<sub>1</sub> und streiche  
*and delete* 14<sub>1</sub> dicht dabei  
*close by*

53° 56,03' N 008° 39,99' E

(WSA Elbe-Nordsee, Survey LP699/23) 31/23

★ 1620

**Nordost-Reede**Letzte NfS:  
25/23Trage ein  
*Insert*

53° 53,14' N 009° 12,61' E

(WSA Elbe-Nordsee, Survey LP2601/23) 31/23


★ 1630

**Nordost-Reede**Letzte NfS:  
25/23Trage ein  
*Insert*

53° 53,14' N 009° 12,61' E

(WSA Elbe-Nordsee, Survey LP2601/23) 31/23

★ 1711

**Nordost-Reede**Letzte NfS:  
26/23Trage ein  
*Insert* und streiche  
*and delete* 11<sub>2</sub> dicht dabei  
*close by*

53° 53,140' N 009° 12,613' E

(WSA Elbe-Nordsee, Survey LP2601/23) 31/23

**Ostsee/Baltic Sea****★ T 36****Fehmarnbelt**

INT 1352

Letzte NfS:

29/23

Trage ein

*Insert**betont/buoyed*

zwischen

*between*

54° 36,90' N 011° 20,03' E

54° 36,69' N 011° 20,80' E

54° 35,56' N 011° 19,87' E

54° 35,64' N 011° 19,60' E

54° 34,51' N 011° 18,67' E

54° 34,65' N 011° 18,17' E

54° 36,90' N 011° 20,03' E

25/23 – T 36 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Ostsee 240(P)/23) 31/23

**40****Køge Bugt**

INT 1201

Letzte NfS:

26/23

Trage ein

*Insert**Unr. (Mun.)* mit 0,5 sm Radius  
*Foul (Expl.)* with radius 0.5 nm centred

um

*on*

55° 26,74' N 012° 33,89' E

55° 27,51' N 012° 33,51' E

und

*and*

an den Gebieten

*at the areas*

(DK DMA 29/661(T)/23) 31/23

**64****Køge Bugt**

INT 1304

Letzte NfS:

09/23

Trage ein

*Insert**Unr. (Mun.)* mit 0,5 sm Radius  
*Foul (Expl.)* with radius 0.5 nm centred

um

*on*

55° 26,74' N 012° 33,89' E

55° 27,51' N 012° 33,51' E

und

*and*

an den Gebieten

*at the areas*

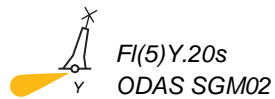
(DK DMA 29/661(T)/23) 31/23

## ★ 151

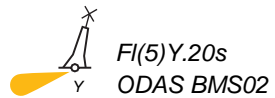
Letzte NfS:

28/23

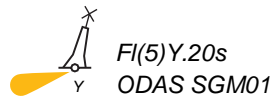
Trage ein

*Insert***O-lich Granitzer Ort. N-lich Zinnowitzbank**

54° 23,98' N 013° 43,78' E



54° 23,17' N 013° 47,85' E



54° 08,00' N 013° 58,12' E

(WSA Ostsee 243/23) 31/23

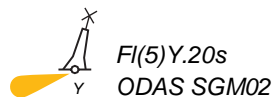
## ★ 162

INT 1342

Letzte NfS:

25/23

Trage ein

*Insert***O-lich Granitzer Ort**

54° 23,98' N 013° 43,78' E

(WSA Ostsee 243/23) 31/23

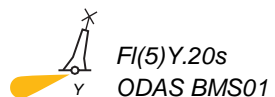
## ★ 1511

INT 1343

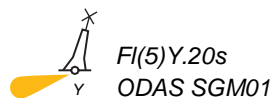
Letzte NfS:

29/23

Trage ein

*Insert***Großstubber. N-lich Zinnowitzbank**

54° 14,35' N 013° 36,24' E



54° 08,00' N 013° 58,12' E

(WSA Ostsee 243/23) 31/23




## ★ 1513


## SW-lich Usedomer Winkel

Letzte NfS:  
03/23

Streiche  
*Delete*

 Anklamer Fähre Ost  
☆ Oc(3)15s10m3M

53° 50,5' N 013° 49,8' E

 ☆ Oc(3)15s16m3M

53° 50,4' N 013° 49,9' E


----- 147,2'

zwischen  
*between*



53° 50,4' N 013° 49,9' E  
53° 51,3' N 013° 49,0' E

## Plan B



Ersetze  
*Replace*

 *R* PN 96 durch  *R* Oc(2)R.8s  
by PN 96

53° 51,31' N 013° 49,04' E


 *R* PN 98 durch  *R* Q.R  
by PN 98

53° 51,21' N 013° 49,05' E


 *R* PN 100 durch  *R* Oc(2)R.8s  
by PN 100

53° 50,75' N 013° 49,55' E

Streiche  
*Delete*

 Anklamer Fähre Ost  
☆ Oc(3)15s10m3M

53° 50,52' N 013° 49,79' E

 ☆ Oc(3)15s16m3M

53° 50,45' N 013° 49,86' E

----- 147,2'


zwischen  
*between*

53° 50,45' N 013° 49,86' E  
53° 51,27' N 013° 48,97' E

Trage ein  
*Insert*

 *G* Q.G  
PN 75a

53° 51,27' N 013° 48,95' E

 *G* Q(9)G.15s  
PN 75b

53° 50,69' N 013° 49,57' E

(WSA Ostsee 241/23) 31/23

## ★ 1578

## Großstubber

Letzte NfS:  
26/23

Trage ein  
*Insert*

 *Y* FI(5)Y.20s  
ODAS BMS01

54° 14,347' N 013° 36,243' E

(WSA Ostsee 243/23) 31/23

## ★ T 2210

## Fehmarnbelt

Letzte NfS:

29/23

Trage ein

*Insert*

*betont/buoyed*  


zwischen

*between*

54° 36,90' N 011° 20,03' E

54° 36,69' N 011° 20,80' E

54° 35,56' N 011° 19,87' E

54° 35,78' N 011° 19,10' E

54° 36,90' N 011° 20,03' E

in dem Gebiet

*OWA North**in the area*

*betont/buoyed*  


zwischen

*between*

54° 35,78' N 011° 19,10' E

54° 35,64' N 011° 19,60' E

54° 34,51' N 011° 18,67' E

54° 34,65' N 011° 18,17' E

54° 35,78' N 011° 19,10' E

in dem Gebiet

*OWA South**in the area*25/23 – T 2210 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Ostsee 240(P)/23) 31/23

**Beilagen/*Enclosures***

DE. BSH. Deckblätter zum Lfv.

*DE. BSH. Corrections to the List of Lights*

(BSH N2/23) 31/23



**Teil 2/Part 2**

**Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

*(Valid till next edition)*

**4001 Leuchtuerverzeichnis, südwestliche Ostsee 2023**

Berichtigung als Beilage des Heftes

(WSA Ostsee 241/23) 31/23



## Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

### ★ DE. BMI. Bekanntmachungen. Gefährdungshinweis Schwarzes Meer

#### I. Sachverhalt

Angesichts der aktuellen russischen Warnung, zivile Frachtschiffe, welche ukrainische Häfen anlaufen, als potentielle Träger militärischer Fracht einzustufen und militärisch gegen diese vorzugehen, wird auf die aktuelle Regelung für deutschflaggige Schiffe in diesen Seegebieten hingewiesen.

#### II. Verhaltensempfehlung

Für deutschflaggige Schiffe gilt weiterhin die SOLAS Gefahrenstufe 3 für das Asowsche Meer (inkl. der Hafenanlagen), die Straße von Kertsch und das Schwarze Meer (Küstenmeer inkl. der Hafenanlagen der Ukraine sowie AWZ der Ukraine) mit der Empfehlung, in diesem Seegebiet geeignete Eigensicherungsmaßnahmen zu ergreifen, die sich an den für die Gefahrenstufe 3 vorgesehenen Maßnahmen orientieren. Für das Seegebiet Schwarzes Meer ausschließlich der AWZ und der Küstengewässer und der Hafenanlagen der Ukraine gilt die SOLAS Gefahrenstufe 2.

Für deutschflaggige Schiffe, die sich an der „Schwarzmeer-Getreide-Initiative“ beteiligen, ist die SOLAS Gefahrenstufe 3 entsprechend den Vorgaben im Dokument „Black Sea Grain Initiative–Joint Coordination Centre–Procedures for Merchant Vessels“ festgelegt. Insbesondere im angrenzenden Seeraum zur AWZ und den Küstengewässern und Hafenanlagen der Ukraine besteht für die zivile Schifffahrt weiterhin eine konstant hohe Gefährdung durch die militärischen Auseinandersetzungen zwischen den Kriegsparteien, die sich bei einer Annäherung verschärft.

Im Hinblick auf die russischen Drohungen gegen die zivile Schifffahrt in der Region wird dringend empfohlen sicherzustellen, dass die Eintragungen der Zielhäfen in den AIS-Transpondern nicht versehentlich einen ukrainischen Hafen ausweisen.

### ★ DE. BMI. Notifications. Security information Black Sea

#### I. Background

*In view of the current warning from Russia that it classifies civilian cargo ships bound for Ukrainian ports as potential carriers of military cargo and will take military action against these ships, please note the current instructions for German-flagged ships in this sea area.*

#### II. Recommendations for action

*For German-flagged ships, SOLAS security level 3 remains in effect for the Sea of Asov (including the port facilities), the Kerch Strait and the Black Sea (the Ukrainian territorial waters including the port facilities and Ukrainian Exclusive Economic Zone (EEZ)), with the recommendation to take suitable safety precautions in this sea area based on the measures required for security level 3. SOLAS security level 2 applies to the Black Sea sea area outside the EEZ, the Ukrainian territorial waters and Ukrainian port facilities.*

*The security level which applies to German-flagged ships participating in the Black Sea Grain Initiative is SOLAS security level 3 in line with the instructions in the document “Black Sea Grain Initiative–Joint Coordination Centre–Procedures for Merchant Vessels”. Particularly in the sea area bordering the EEZ, the Ukrainian territorial waters and Ukrainian port facilities, the threat to civilian shipping remains high due to the military conflict between the warring parties; this threat is escalated for ships approaching this sea area.*

*In view of the Russian threats aimed at civilian shipping in the region, ensuring that no Ukrainian ports are mistakenly entered in AIS transceivers as ports of destination is urgently recommended.*

(BMI 22/07/23) 31/23







**2119**

**0027-7444**



**HALTET DIE MEERE SAUBER  
KEEP YOUR WATERWAYS CLEAN**

---

**4001 Lfv. südwestliche Ostsee 2023**

**224080**      **Anklamer Fähre-O**      Streiche alle Angaben  
C 2660.1      **Unterfeuer**

---

(WSA Ostsee 241/23) 2023-31

**224081**      **Anklamer Fähre-O**      Streiche alle Angaben  
C 2660.11      **Oberfeuer**

---

(WSA Ostsee 241/23) 2023-31